

Карло Гольдони

Феодал

---

Перевод А. К. Дживелегова  
Карло Гольдони. Комедии.  
Карло Гоцци. Сказки для театра  
Витторио Альфьери. Трагедии  
Перевод с итальянского  
БВЛ, М., "Художественная литература", 1971  
ОСР Бычков М.Н. <mailto:bmn@lib.ru>

---

#### ДЕЙСТВУЮЩИЕ ЛИЦА

Маркиз Флориндо, владелец вотчины Монтефоско.  
Маркиза Беатриче, его мать.  
Панталоне, откупщик судебных доходов.  
Роз\_а\_ура, сирота, законная наследница Монтефоско.

Нардо |  
Чекко } депутаты общины.  
Менгоне |

Паскуалотто |  
} старосты.  
Марконе |

Джаннина, дочь Нардо.  
Гитта, жена Чекко.  
Оливетта, дочь Менгоне.  
Судебный комиссар.  
Нотариус.  
Арлекин, слуга общины.  
Слуга Панталоне.  
Крестьянин.  
Слуга маркиза.  
Крестьяне.

Действие происходит в Монтефоско, в Неаполитанском королевстве.

#### ДЕЙСТВИЕ ПЕРВОЕ

##### ЯВЛЕНИЕ ПЕРВОЕ

Зала общинного совета, со старинными креслами. Нардо – в куртке, в белом колпаке, в шляпе и в грубых башмаках. Чекко – с платком на шее, в охотничьих сапогах, в черном кафтане и шляпе с каймой. Менгоне – в соломенной шляпе, в бедном кафтане и туфлях. Все трое сидят, Нардо – в середине.

Нардо. Уже два часа пополудни, а старост все не видно.

Чекко. Паскуалотто повез на тележке вино доктору.

Менгоне. А Марконе, я видел, собирал репу.

Нардо. Скоты! Не знают своих обязанностей. Они только старосты, а заставляют нас, депутатов, ждать себя.

Чекко. Чтобы прийти сюда с утра, я не пошел на охоту.

Менгоне. Я послал вместо себя другого продавать дрова.

Нардо. Нет! Когда я депутат, я аккуратен. Все бросаю, чтобы идти сюда. Уже семь раз я исполняю эти обязанности. Каково! Разве плохо сидеть на этих креслах?

Чекко. Сегодня пожалует сюда синьор маркиз. Нам надо будет его приветствовать.

Нардо. Это сделаю я, потому что я старейший.

Чекко. Как вы думаете, синьор маркиз примет нас?